

*Yearbook*  
*for*  
*Traditional*  
*Music*

*Vol. 24*

# INTERNATIONAL COUNCIL FOR TRADITIONAL MUSIC

DEPARTMENT OF MUSIC, COLUMBIA UNIVERSITY, NEW YORK, NY 10027

## President

Prof. Erich Stockmann (*Germany*)

## Vice Presidents

Dr. Oskár Elschek (*ČSFR*)

Dr. Olive Lewin (*Jamaica*)

## Secretary General

Prof. Dieter Christensen (*U.S.A.*)

## Executive Secretary

Nerthus Christensen (*U.S.A.*)

## Executive Board

Dr. Max Peter Baumann (*Germany*)

Prof. Salwa El-Shawan Castelo-Branco (*Portugal*)

Dr. Krister Malm (*Sweden*)

Dr. I. Mwesa Mapoma (*South Africa*)

Dr. Anthony Seeger (*U.S.A.*)

Dr. Lisbet Torp (*Denmark*)

Prof. Ricardo Trimillos (*U.S.A.*)

Dr. Tsao Penyeh (*Hong Kong*)

Prof. Tsuge Gen'ichi (*Japan*)

Dr. Stephen Wild (*Australia*)

Prof. Izaly Zemtsovsky (*Russia*)

## Editor of Yearbook and Bulletin

Prof. Dieter Christensen

## Chairmen of ICTM Study Groups

*Folk Music Instruments*: Prof. Erich Stockmann (*Germany*)

*Analysis & Systematisation of Folk Music*: Dr. Emil Lubej (*Austria*)

*Historical Sources of Folk Music*: Dr. Doris Stockmann (*Germany*),

Dr. Hartmut Braun (*Germany*)

Rosemarie Ehm-Schulz (*Germany*),

Prof. Roderyk Lange (*United Kingdom*)

*Music of Oceania*: Prof. Barbara Smith (*U.S.A.*)

*Music Archaeology*: Prof. Ellen Hickmann (*Germany*)

*Iconography*: Prof. Tilman Seebass (*U.S.A.*)

*Computer Aided Research*: Prof. Helmut Schaffrath (*Germany*),

Dr. Kathryn Vaughn (*U.S.A.*)

*Music and Gender*: Dr. Susanne Ziegler (*Germany*),

Prof. Marcia Herndon (*U.S.A.*)

*Maqam*: Prof. Jürgen Elsner (*Germany*), Prof. Fayzullah Karomatov (*Russia*)

*Music of the Arab World*: Dr. Scheherazade Hassan (*France*),

Dr. Mahmoud Guétat (*Tunisia*)

ICTM The World Organization (UNESCO 'C')

for the Study, Practice, and Documentation of Music, including Dance  
and other Performing Arts

1992 YEARBOOK  
FOR  
TRADITIONAL MUSIC



# 1992 YEARBOOK FOR TRADITIONAL MUSIC

DIETER CHRISTENSEN  
Editor

BELL YUNG  
Guest Editor

GAGE AVERILL  
STEVEN J. FELD  
ADRIENNE L. KAEPLER  
Associate Editors

STEPHEN BLUM  
Book Reviews

LINDA K. FUJIE  
Record Reviews

JOHN BAILY  
Film/Video Reviews

Published by the  
INTERNATIONAL COUNCIL FOR TRADITIONAL MUSIC  
*a founding member organization of the*  
INTERNATIONAL MUSIC COUNCIL  
*under the auspices of the*  
UNITED NATIONS EDUCATIONAL SCIENTIFIC AND CULTURAL  
ORGANISATION  
(UNESCO)

The  
YEARBOOK FOR TRADITIONAL MUSIC,  
volume 13, 1981 and following  
is the continuation of the  
YEARBOOK OF THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL,  
volume 1/1969 - 12/1980.

©1992 BY THE INTERNATIONAL COUNCIL FOR TRADITIONAL MUSIC  
LIBRARY OF CONGRESS CATALOG CARD NO. 82-647116

ISSN NO. 0740-1558

Printed and Bound in Canada by Brown & Martin Ltd., Kingston, Ontario.

# YEARBOOK FOR TRADITIONAL MUSIC

---

VOL. XXIV

1992

---

## CONTENTS

Information for Authors .....	v
Editor's Preface .....	Dieter Christensen ix
Guest Editor's Preface .....	Bell Yung x
Obituary: Willard Rhodes .....	Dieter Christensen xi

## Articles

Return of the Native Ethnomusicologist .....	Rulan Chao Pian 1
Ancient Tunes Hidden in Modern <i>Gongche</i> Notation .....	Huang Xiangpeng 8
Cantopop Songs on Emigration from Hong Kong .....	Joanna Ching-Yun Lee 14
The "Mosaic Structure" of <i>Nanguan</i> Songs: An Application of Semiotic Analysis .....	Ying-fen Wang 24
The Symbolization Process of the Shamanic Drums Used by the Manchus and Other Peoples in North Asia .....	Lisha Li 52
The Duality of the Sacred and the Secular in Chinese Buddhist Music: An Introduction .....	Li Wei 81
The Korean Courtyard Ensemble for Ritual Music ( <i>Aak</i> ) .....	Robert C. Provine 91
Current Research of Taoist Ritual Music in Mainland China and Hong Kong .....	Tsao Penyeh and Shi Xinming 118
Is the "Tahitian" Drum Dance Really Tahitian? Re-evaluating the Evidence for the Origins of Contemporary Polynesian Drum Dance .....	Helen Reeves Lawrence 126
<i>Yuta Manikay</i> : Juxtaposition of Ancestral and Contemporary Elements in the Performance of Yolngu Clan Songs .....	Steven Knopoff 138

## Book Reviews

From the Book Review Editor . . . . .	Stephen Blum 154
Kartomi, Margaret J. <i>On Concepts and Classification of Musical Instruments</i> . . . . .	François Borel 154
Blum, Stephen, Philip V. Bohlman, and Daniel M. Neuman, eds. <i>Ethnomusicology and Modern Music History</i> . . . . .	Veit Erlmann 156
Stella, Regis N. <i>Forms and Styles of Traditional Banoni Music</i> . . . . .	Yamada Yoichi 158
Van Zanten, Wim. <i>Sundanese Music in the Cianjuran Style: Anthropological and Musicological Aspects of Tembang Sunda</i> . . . . .	Sean Williams 159
Roseman, Marina. <i>Healing Sounds from the Malaysian Rain- forest: Temiar Music and Medicine</i> . . . . .	Elizabeth Tolbert 161
Laderman, Carol. <i>Taming the Wind of Desire: Psychology, Medicine, and Aesthetics in Malay Shamanistic Performance</i> . . . . .	Elizabeth Tolbert 162
Moisala, Pirkko. <i>Cultural Cognition in Music: Continuity and Change in the Gurung Music of Nepal</i> . . . . .	Mireille Helffer 163
Alvarez-Pereyre, Frank. <i>La Transmission orale de la Mišnah</i> . . . . .	Lionel Wolberger 164
Sorce Keller, Marcello. <i>Tradizione orale e canto corale: ricerca musicologica in Trentino</i> . . . . .	Linda Barwick 166
Crochu, D., Y. Defrance, A.-M. Despringre, J. Fribourg, D. Laurent, H. Rivière, H. Ryckeboer. <i>Poésies chantées de tradition orale en Flandre et en Bretagne</i> . . . . .	Marcello Sorce Keller 168
Gray, John. <i>African Music: A Bibliographical Guide to the Traditional, Popular, Art, and Liturgical Musics of Sub-Saharan Africa</i> . . . . .	Kofi Agawu 169
Aretz, Isabel. <i>Música de los Aborígenes de Venezuela</i> . . . . .	Anthony Seeger 169
Witmer, Robert (editor). <i>Ethnomusicology in Canada</i> . . . . .	James Kippen 170

## Briefly Mentioned

Stock, Brian. <i>Listening for the Text: On the Uses of the Past</i> . . .	172
Kassler, Jamie C. (editor). <i>Metaphor—A Musical Dimension</i> . . .	172
Fabian, Johannes. <i>Power and Performance. Ethnographic Explorations through Proverbial Wisdom and Theatre in Shaba, Zaire</i> . . . . .	172
During, Jean, Zia Mirabdolbaghi, and Dariush Safvat. <i>The Art of Persian Music</i> . . . . .	172

List, George. <i>Singing about It: Folk Song in Southern Indiana</i> . . .	173
Solomon, Olivia and Jack. "Honey in the Rock": <i>The Ruby Pickens Tartt Collection of Religious Folk Songs from Sumter County, Alabama</i> . . . . .	173
Halker, Clark D. <i>For Democracy, Workers, and God. Labor Song-Poems and Labor Protest, 1865-95</i> . . . . .	173
Société Française d'Ethnomusicologie. <i>L'ethnomusicologie en Europe: répertoire des institutions et ressources</i> . . . . .	174
Seeger, Anthony (editor). <i>Guide to Programs in Ethnomusicology in the United States and Canada 1992</i> . . . . .	174

#### Publications Received

Journals . . . . .	174
New Editions and Translations . . . . .	174
Catalogues, Bibliographies, and Discographies . . . . .	174
Books . . . . .	175

#### Record Reviews

<i>Puerto Rican Music in Hawai'i. Kachi-kachi.</i> Smithsonian Folkways . . . . .	Adelaida Reyes Schramm	177
<i>Capoeira, Samba, Candomblé Bahia/Brazil.</i> Museum Collection Berlin . . . . .	John Murphy	178
<i>Musiques et chants Inuit: Eskimo Point et Rankin Inlet.</i> UMMUS . . . . .	Michael Hauser	179
<i>South India: Ritual Music and Theatre of Kerala.</i> CNRS/Musée de l'Homme. <i>Le Chant du Monde</i> . . . . .	Josef Kuckertz	181
<i>Inde Centrale: Traditions Musicales des Gond.</i> AIMP . . . . .	Laxmi G. Tewari	182
<i>Turkmenistan: La musique des bakhshy.</i> AIMP . . .	Walter Feldman	183
<i>Kanak Song, Feast, and Lullabies.</i> CNRS and the Département d'ethnomusicologie Laboratoire d'ethnologie of the Musée de l'Homme . . . . .	Richard Moyle	185
<i>Noh in English.</i> Teichiku TECY . . . . .	Robin Thompson	186
<i>Japon: L'épopée des Heike.</i> AIMP . . . . .	Silvain Guignard	187
<i>Rejindri, Maître de l'Inanga.</i> Fonti Musicali . . . . .	Peter Cooke	189

#### Film Review

<i>Le Chant des harmoniques—The Song of Harmonics.</i> An Investi- gation by Tràn Quang Hai and Hugo Zemp . . . . .	Carole Pegg	191
Contributors to this Volume . . . . .		195